

<<阅读契诃夫>>

图书基本信息

书名：<<阅读契诃夫>>

13位ISBN编号：9787542627087

10位ISBN编号：7542627082

出版时间：2008-1-1

出版时间：上海三联书店

作者：童道明

页数：163

译者：童道明 注释

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<阅读契诃夫>>

内容概要

《阅读契诃夫》是我国当代著名俄罗斯文学专家童道明精心选编译注的俄国文学大师契诃夫的短篇小说集，每篇后边都有译者的精彩点评。

契诃夫是享誉世界的短篇小说大师，他的作品不仅是个人思想的结晶，也是俄罗斯社会百态的镜子。阅读契诃夫，就是进行美妙的心灵之旅，从其中感悟真实的生活，领略文字的温存与嘲弄，并获得平和的快乐。

俄国文学专家童道明先生的译注，清新爽快，带给我们一个更亲切更伟大的契诃夫！

<<契诃夫阅读>>

作者简介

童道明，1937年生于江苏省杨合镇（今张家港市），现为中国社会科学院外国文学研究所研究员，中国戏剧家协会理事，中国作家协会会员。

著有《他山集》《戏剧笔记》《惜别樱桃园》《俄罗斯回声》，主编《世界经典戏剧全集》（20卷），并有数种译著。

<<阅读契诃夫>>

书籍目录

序契诃夫小说欣喜生活是美好的——写给想自杀的人玩笑在别墅里苦恼别人的不幸男友薇罗奇卡灯火
美女大小瓦洛佳大学生套中人牵小狗的女人哀莫大于隔膜这世界上什么都弄不明白

<<阅读契诃夫>>

章节摘录

欣喜（1883）午夜十二点钟。

米佳·库尔达洛夫飞也似的跑进父母的家门，头发蓬乱，神情亢奋。

他快速地穿过所有房间。

父母已经上床。

妹妹躺在床上，正要把一本小说读完。

在小学念书的弟弟们都已入睡。

“你从哪来？”

你这是怎么啦？”

”——父母好生奇怪。

“嘿，别问了！”

完全出乎我的意料！

真的，完全出乎我的意料！

……这简直难以置信！

”米佳咯咯大笑，坐到了椅子上，因为幸福，他已经站不直身子。

“这太不可思议了！”

你们简直无法想象！

你们瞧瞧！

。妹妹从床上一跃而起，身上披了条毯子，走到哥哥跟前。

弟弟们也都醒了。

“你这是怎么啦？”

瞧你神魂颠倒的样子！”

”“老妈，我这是欣喜若狂！”

现在全俄罗斯都知道我了！”

我名扬全国了！”

以前只有你们知道，在这个世界上存在着一个十四等文官德米特里·库尔达洛夫，而现在呢，全俄罗斯的人都知道我了！”

老妈！”

唉，上帝！”

”米佳从椅子上跳起，满屋子走圆场地跑了一圈，然后又坐了下来。

“这究竟是怎么回事？”

你倒是说个明白呀！”

”“你们是一群野人，不读报，不知天下事，而报纸上有很多有趣的新闻！”

外边不管出点什么事，报上马上公诸于众，藏着掖着没有门！”

我多么幸福！”

噢，上帝！”

要知道能上报的只有各类名人，而这回我的名字也上了报纸了！”

”“你这是怎么回事？”

上了哪家报纸？”

”父亲的面孔刷白，母亲面朝圣像在胸前画着十字。

弟弟们从床上跳下来，就穿一条裤衩，走到哥哥跟前。

“真的！”

我的名字上报了！”

现在全俄罗斯的人都知道我了！”

老妈，您把这份报纸保存好，留作纪念！”

<<阅读契诃夫>>

将来有机会再拿出来读读。

请看！

”米佳从口袋里掏出一张报纸，递给父亲，用手指指向那个用蓝色铅笔划出的段落，“读吧！

”母亲面朝圣像在胸前画着十字。

父亲清了清嗓子开始读：“十二月二十九日，晚十一时，十四等文官德米特里·库尔达洛夫……”“看到了吧，不假吧？

往下读！

”“……十四等文官德米特里·库尔达洛夫从小勃朗纳街的科齐兴大楼一家酒吧走出，处于醉酒状态……”“这说的是我和谢苗·彼得洛维奇……写得完全准确！

再往下读！

往下读！

你们都听着！

”“……处于醉酒状态，一脚踩空，摔倒在地，恰好碰到一辆停靠路边的马拉雪橇车，马车夫伊凡·德罗托夫是尤赫诺夫县杜雷金村村民，坐在马拉雪橇上的是莫斯科二级行会的商人斯捷潘·洛科夫。

失惊的马踩过库尔达洛夫连人带雪橇往前直奔，多亏被几位听差奋力拦住。

库尔达洛夫起初昏迷不醒，抬到警察署经医生验伤……确诊为后脑勺受伤……。

“我的头碰上了车辕。

再往下读！

您往下读！

”“……为后脑勺受伤，所幸伤势不重。

有关这次事故，主管当局已记录在案。

伤者已送往医院就诊……”“医生关照我用凉水湿敷后脑勺。

现在明白了吧？

就是这么回事！

现在我名扬全俄罗斯！

把报纸给我！

”米佳接过报纸，把它叠好，装进口袋。

“我现在到马卡洛夫家跑一趟，给他们说说……还要给伊凡尼茨基夫妇看看，还要给纳塔丽娅·伊凡诺芙娜，阿尼西姆·瓦西里依奇看看……我得赶紧跑！

再见！

”米佳戴上一顶佩有帽徽的大檐帽跑到了街上，神气活现，欣喜若狂。

[译者说]这个幽默小品的主人公库尔达洛夫是十四等文官，是沙俄时代级别最低的小官，契诃夫也根本没有把他当“官”来对待，他身上的让人恼笑的毛病不是“官”气，而是普遍的人性弱点：明明是个普通人却并不甘心当普通人。

契诃夫成名之后曾经在一封写给友人的信中表达了一个困惑：为什么人们不能把人当作一个普通人来喜欢——您和我都喜欢普通人，但人们都喜欢把我们看成不平凡的人……没有一个人把我们当普通人来喜欢。

所以我想，要是明天我们在他们眼里成了普通人，他们就不再喜欢我们，这是非常糟糕的。

后来在小说《灯火》里，契诃夫通过一个细节描写，也对“小人物”不甘心当“小人物”的“小人物心理”作了让人恼笑的提示——“……还有一个叫克罗斯的人，想必是个微不足道的小人物吧，他是多么深切地意识到了自己的渺小，以至于使出狠劲，将自己的名字用小刀往亭子栏杆上刻进去一寸深。

”生活是美好的——写给想自杀的人（1883）生活是桩非常折磨人的事，但要使它变得美好，也并非难事。

要达到这个目标，光靠中个彩票大奖，荣获最高勋章，娶个本分而美貌的女人，还是不够的，因为这些幸福都是暂时的，绚丽终究会归于平淡。

若要让心中不断涌现幸福的感觉，甚至在那忧伤的时刻，那就要求：一、甘于满足现状，二、欣慰地

<<阅读契诃夫>>

认识到“事情原本可能更糟”。

而这并不难：你口袋里的火柴烧着了，那你该高兴，感谢上帝，幸亏你口袋里没有火药库。

穷亲戚来到你家叨扰，你不要面孔变白，而是要兴奋地叫道：“幸亏不是警察上门！”

”一根刺扎进了你的手指，你该高兴地大喊一声：“幸亏不是扎到眼睛里！”

”

<<阅读契诃夫>>

编辑推荐

《阅读契诃夫》由上海三联书店出版。

<<阅读契诃夫>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>